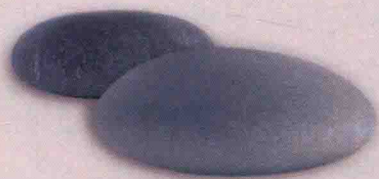


汉语修辞与 词汇发展关系研究

●
许红菊 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

汉语修辞与

词汇发展关系研究

· 1 ·

汉语修辞与 词汇发展关系研究

许红菊 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语修辞与词汇发展关系研究/许红菊著. —武汉: 武汉大学出版社, 2018. 1

ISBN 978-7-307-18814-3

I. 汉… II. 许… III. 汉语—修辞学—关系—词汇—研究
IV. ①H15 ②H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 274921 号

责任编辑:郭 静

责任校对:李孟潇

整体设计:韩闻锦

出版发行: **武汉大学出版社** (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 虎彩印艺股份有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 22 字数: 316 千字 插页: 1

版次: 2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-18814-3 定价: 58.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

汉语词汇的发展演变与修辞关系密切，这是学术界公认的事实。本书的研究基于以下两点背景：

一是修辞学发展到现在，呈现出明显的“语用学转向”的趋势。学者们认识到“任何表达过程都是一次带有一定意图、针对一定对象、追求一定效果并发生于一定语境中的言语行为，不存在中性的表达”（刘大为，2003），因此只要在使用语言，就有修辞活动发生，于是修辞就与语言的运用等同起来了，并从辅助性的地位上升到了表达本体的地位。以胡范铸、刘大为为代表的一批修辞学者更是宣称“修辞学就是语用学”，“任何修辞行为都是语言运用行为”，“任何语言运用行为也都是修辞行为”（胡范铸，2002；2003）。

因此，本书所说的修辞是广义性质的，不仅包含我们常说的比喻、借代、夸张等典型的修辞行为，也包括一般性的语言运用行为。本书研究修辞与词汇发展的关系实际上就是研究语言的运用对词汇发展的影响和作用。

另一个是当前汉语词汇发展演变的研究呈现出从传统的训诂学方式转向现代语言学方式的趋势，即从关注词语不同意义或形式之间的静态联系转向关注语言的实际运用情况和演变过程，致力于发现词汇变迁的动力和条件。“学者们早已认识到，对意义做出纯逻辑分类是徒劳无功的，因为两种或更多的不同过程可以得到完全相同的语义结果。发现决定意义变迁的动力和条件才是有兴趣的。我们不应该满足于排比既成事实，我们应该集中于说话——听话的情形，尝试对活生生的行动作功能的了解。”（L. R. 帕默尔，1983）

从这点出发，本书对词汇发展演变的研究并不是简单地将词语的不同意义或形式进行静态的罗列、分类或联系，而是尽可能研究

最直接的单纯演变过程,探索词语新的意义或形式“第一次”是通过什么途径进入语言的,或是怎样在语言使用过程中获得新理解的,致力于勾画出具体词语发展演变的实际过程。

本书的主要内容包括:(1)初步建立了汉语修辞影响词汇发展的理论体系;(2)论述了各种修辞方式及修辞现象影响词汇发展的原理和表现;(3)考察了具体词语在修辞作用下的历时演变过程,并搜集和整理了各种修辞方式和修辞现象作用下的词汇发展例证;(4)归纳和总结了修辞影响词汇发展的一般性规律。

全书共有12章。第1章为绪论,介绍了本课题的研究历史与现状、研究意义、研究方法、研究材料和语料来源。第2章为对汉语修辞与词汇发展的关系的理论总述。首先阐释了本研究的“修辞理论基础”和“汉语词汇发展理论基础”,然后在此基础上论证了语言运用、修辞创新和词汇发展三者之间的关系,最后从总体上论述了修辞现象转化为词汇现象的条件和过程等。第3章到第11章分别对具体的修辞方式或修辞现象与词汇发展的关系进行了论述。其中,第3章到第8章为上篇,分别论述了夸张、移就、转类、仿拟、双关、断取、连及、通感这八种积极修辞方式(即我们常说的“修辞格”)对汉语词汇发展的影响。第9章到第11章为下篇,分别从“词语的搭配组合”、“句式的选用”、“汉语韵律修辞”这三个方面论述了一般性修辞(即通常被称为“消极修辞”的部分)对汉语词汇发展的影响。最后一章为总结,包括研究得出的结论、修辞影响词汇发展的一般性规律、本研究的创新之处、不足之处以及对未来的展望。

需要说明的一点是,本书虽然总体是围绕修辞与词汇发展关系这个大主题,但是每一章实际上都可以看作一个独立的章节。我们在论述时并不局限于本书主题,在涉及其他学术问题时也会有必要的论述,其中不乏一些比较有新意的观点和想法。比如我们主张将动词、形容词在词形不变即不增加任何形式标记的情形下用作主宾语且意义发生变化的情况视作为动词、形容词转类为名词,并将这种类型纳入修辞转类的范畴;我们对仿拟修辞与仿拟造词法进行了区分,认为两者在运用的目的与动机、创造出的形式的性质、概念

表达的情况、关联类型等方面均存在差异，由此而导致它们影响词汇发展的方式、过程和程度均有所不同，仿拟造词法是由仿拟修辞发展而来的；我们分析了“连及”与偏义复词之间的联系与区别，指出不是所有的偏义复词都是由“连及”发展而来的，如“动静”一词就并不像以前人们所认为的那样存在一个“连及”的过程，它实际上是由反义并列词组通过概括正反两极的意义固化而来的，“动静”偏义是在其已经完成词汇化以后。这些正是笔者希望能够映入读者眼帘的。

另外，本书虽然力图追求研究内容的系统性，但由于本人能力、知识积累、时间精力上的有限，在全面性上有所缺失。如积极修辞方式中对汉语词汇发展影响最大的比喻和借代未纳入本书的研究中；对于范围更为广阔的一般性修辞现象，则只是尝试性地选择了三种进行研究，这些不得不说是本书的遗憾，还请读者谅解。

目 录

1 绪论	1
1.1 研究历史与现状	1
1.2 研究意义	11
1.3 研究方法	13
1.4 研究材料与语料来源	15

2 理论总述：汉语修辞与词汇发展的关系	16
2.1 修辞理论基础	16
2.2 词汇发展理论基础	27
2.3 汉语修辞与词汇发展的关系	38

上篇：积极修辞与词汇发展

3 夸张与词汇发展	57
3.1 夸张辞格概述	57
3.2 夸张的分类	60
3.3 夸张辞格与词汇发展的关系	62
3.4 小结	88

4 移就与词汇发展	89
4.1 移就辞格概述	89
4.2 “移就”对词汇发展的影响	94

5 转类与词汇发展	119
5.1 “转类”辞格概述	119

5.2	“转类”修辞的具体类型	125
5.3	“转类”对词汇发展的影响	131
6	仿拟与词汇发展	161
6.1	仿拟辞格概述	161
6.2	仿词修辞研究	162
6.3	仿词修辞对词汇发展的影响	167
6.4	从仿词修辞到仿词造词法	177
6.5	小结	182
7	双关与词汇发展	183
7.1	双关辞格的基本介绍	183
7.2	“双关”的类型	186
7.3	“双关”与词汇发展	190
8	其他积极修辞方式与汉语词汇的发展	205
8.1	断取与词汇发展	205
8.2	连及与词汇发展	215
8.3	通感与词汇发展	221
下篇：一般性修辞与词汇发展		
9	词语的搭配组合与词汇发展	235
9.1	词语搭配组合概说	235
9.2	词语的搭配组合与汉语词汇发展	239
10	汉语句式的选用与词汇发展	259
10.1	一般性修辞之汉语句式的选用	259
10.2	句式的选用影响词汇发展的原理	261
10.3	“有”字句与词汇发展	262
10.4	连动句式与词汇发展	270

11 汉语韵律修辞与词汇发展·····	279
11.1 汉语韵律修辞概说·····	279
11.2 韵律修辞与汉语词汇发展·····	280
12 结语·····	297
12.1 本课题研究两个结论·····	297
12.2 汉语修辞影响词汇发展的一般性规律·····	300
12.3 本书的创新点、不足与未来展望·····	301
参考文献·····	305
附录1 “夸张”词汇发展表·····	317
附录2 “移就”词汇发展表·····	323
附录3 “转类”词汇发展表·····	329
附录4 “仿拟”词汇发展表·····	338
后记·····	342

1 绪 论

汉语词汇的发展与修辞有着密切的联系，很多词义的演变、词语形式的产生及替换等都是在修辞的作用和影响下发生的，这是众所公认的事实。那么，修辞到底是如何影响汉语词汇发展的，各个修辞方式影响词汇发展的表现和原理是怎样的，单个词语在修辞作用下具体是如何发展演变的，修辞影响词汇发展有哪些规律？这些都是我们需要深入探索和研究的问题，本书即在这些方面做出尝试，对汉语修辞与词汇发展的关系做了一个比较系统的研究。

1.1 研究历史与现状

早在传统语言学时期，就已有学者注意到了修辞对词汇发展的影响，在许多经籍文献的注疏性文字中，我们不难发现相关的论述。但古人虽然发现了这种现象，却未曾对其加以有意识地系统分析研究，这主要是因为相关论述的出发点仍然是为了“释经明义”。

真正现代语言学意义上的修辞与词汇发展关系的系统研究起步于20世纪初，它是伴随着现代汉语修辞学和词汇学的建立而逐渐发展起来的，其后经历了20世纪80年代至90年代的繁荣阶段，但在90年代末则渐渐进入了低谷。总得算来，汉语修辞与词汇发展关系研究迄今已历时一百多年，所取得的研究成果不可谓之不丰富。下面我们分三个阶段加以介绍。

1.1.1 起步阶段：20世纪初至60年代中期

20世纪上半叶，汉语现代修辞学渐渐建立起来，奠基之作为

1932年出版的《修辞学发凡》^①(以下简称《发凡》)。该书虽未明确提到修辞对词汇发展产生的影响,但其所列举的很多例子实际都属于修辞影响下的词汇发展现象,如借代辞格里的“春秋”、“东西”^[1];移就辞格里的“病院”、“情书”^[1];避讳辞格里的“筷子”、“抹布”^[1]等。随后出版的杨树达《中国修辞学》^②一书中也有像这样的一些例子,如连及辞格里的“得失”、“厉害”、“缓急”^[2],等。

最早较为系统地揭示譬喻(即比喻)修辞方式对词汇发展的影响是郭绍虞先生。他在《譬喻与修辞》^[3]一文中共列举了三类现象,分别为:显比(即明喻)创造新词,如“鼠窜”、“狗盗”等;暗喻创造新词,如“糟粕”、“膏泽”等;动词取其喻义上的变化(也就是发生比喻引申),如“食言”中的“食”。

进入20世纪50年代,伴随着汉语现代词汇学的确立与发展,词汇学家与语法学家也开始渐渐关注修辞与词汇发展之间的关系。黎锦熙、刘世儒在《中国语法教材》^[4]中首次提出“比喻造词”的术语。孙常叙的《汉语词汇》^[5]一书中提出象声造词、比拟造词和重叠造词的概念,虽然其并未明确提出修辞造词法,但象声、比拟、重叠在当时已是公认的修辞手段,这说明潜意识里作者已经注意到了修辞与新的词汇形式产生的联系。周祖谟则在《汉语词汇讲话》^[6]中将词汇意义分为基本义和转义,又将转义分为引申义和比喻义。所谓的比喻义就是通过比喻的修辞方式形成的意义。这个分类体系将比喻义放在与引申义并列的位置,这说明周祖谟也认识到了比喻对词义发展的重要作用。此后很长的一段时间里,词汇学都是沿用这种意义分类体系。

最早明确地提到修辞与词义发展之间关系的是王力,他说:

① 该书最早于1932年由上海大江书铺分上下两册出版,后再版重印过多次,最新版本由上海教育出版社于2006年7月出版。

② 该书最早于1933年由世界书局出版;1955年科学出版社再版时改名《汉文文言修辞学》;1980年中华书局以《汉文文言修辞学》一名再版;最新版本由湖南人民出版社于2010年出版,仍名为《中国修辞学》。

“词义的变迁，和修辞学的关系是很密切的。在许多情况下，由于修辞手段的经常运用，引起了词义的变迁。”^[7]王力先生还指出隐喻和譬喻是最常见导致词义演变的修辞手段，并以“道理”、“责任”、“甘苦”这三个词的词义变化为例进行了具体阐述。在论及概念变更名称之原因时，他还提到委婉、避褻、避讳等修辞手法。王力先生的论断对后世有着较大的影响，引导了后人对于汉语修辞与词汇发展关系的进一步研究。

此后武占坤的《谈一种偶发词》^[8]则以具体实例探讨了修辞创造新词的现象。他指出“阳谋”、“旧闻”、“小众化”这类词是“在说话过程中，根据修辞需要临时创造的”，因它们表意“言简意赅”，它们的运用的频率和范围有可能逐渐增大，修辞上的意味和上下文的依附性也逐渐消失，这样就由偶发词变为了一般词语。武占坤先生的这篇文章以小见大，道出了修辞现象转化为词汇现象的过程与原理。

总体来说，这一时期伴随着汉语现代修辞学与词汇学的建立，学者们逐渐注意到了修辞与汉语词汇发展之间的联系，但相关论述总体来说还比较零碎和粗浅，有待进一步的发展和深化。

1.1.2 发展与探索阶段：20世纪80年代初至20世纪末

（一）系统性的论述

任学良在《汉语造词法》^[9]中首次提出“修辞学造词法”，即“运用修辞手法来创造新词的”方法，他一共归纳了八种修辞造词方式，分别为：比喻式、夸张式、借代式、谦称式、敬称式、婉言式、仿词式和对比式，并一一对其加以了论述与举例。另外他还在综合式造词法中提出了修辞——句法综合式造词，包括比喻-主从式、夸张-主从式和借代-主从式三种。值得注意的是，任学良所说的“创造新词”同时也包括了词语形式保持不变的词义引申现象。

赵克勤则在《古汉语修辞学常识》^[10]中专门开辟了一个专题论述古汉语修辞对汉语词汇发展的作用，他认为修辞对汉语词汇发展的作用分为两个方面：形式上促成了汉语词汇的双音化趋势，意义上则促使其向多义化转变。这里明确区分了词汇形式与词语意义

两种不同的变化,相比于以往的研究是一大进步,为后面的研究奠定了基础。

随后葛本仪的《汉语词汇研究》^[11]、蒋绍愚的《古汉语词汇纲要》^[12]等著作里也都提到了修辞对于新词创造与词义发展的重要影响。葛本仪指出修辞是人们运用语言之方法与手段,而在词形成之过程中,它们也常被用来造词^[11]。他在书中共系统描述了八种造词方式,其中比拟法、减缩法和摹声法均属于修辞造词方法;关于词义发展,他认为“采用旧词的形式以表他义,往往都来源于修辞”。蒋绍愚则把“修辞影响”列为汉语词义发展的七种主要途径之一。

这一时期还涌现出了一大批很有价值的这方面的论文。如沈孟璆的《修辞方式的渗入与新词语的创造》^[13]归纳出比喻、借代、仿拟、婉曲、夸张、移用、转类、节缩、摹声、以及“其他”等十类经常被用于创造新词的修辞方式,并对它们一一论述和举例,这也是迄今为止比较全面的分类。刘一玲的《寻求新的色彩,寻求新的风格——新词语产生的重要途径》^[14]虽未直接提到修辞对新词产生的影响,但其所谓的“寻求新的色彩、寻求新的风格”其实指的也就是修辞行为。

周洪波《修辞现象的词汇化——新词语产生的重要途径》^[15]则主要论述了词汇现象与修辞现象之区别,指出修辞现象中以辞格构成之词语在一定条件下能够逐渐脱离语境之制约,转化为词汇现象,成为新词语产生之重要途径。文章还提出对处于修辞现象和词汇现象过渡状态词语进行判定需把握这样两点:一个是其意思离开特定语言环境后是否仍比较稳定,这是基本标准;另一个是能否跟其他词语组合,具备一定能产性,这条为辅助标准。

吴晓峰(1998)则把修辞现象词汇化分为无定修辞构词和有定修辞构词,并分别从历时和共时层面考察了修辞现象词汇化过程和意义^[16]。

其他如贺水彬的《汉语形象词语的构造与修辞关系》^[17]、邹酆的《修辞派生的特征和类型》^[18]、孟华的《论词义的修辞方式和派生方式》^[19]、徐杲的《修辞手法造词新探》^[20]等都属于这方面的

研究。

(二) 针对单一辞格的论述

所谓“针对单一辞格的论述”是指以每一个具体的辞格为研究对象,探讨其在词汇发展中所起的作用和影响。按照被研究的频次的高低,涉及的辞格主要有如下一些:

①比喻:史锡尧《动词形容词的比喻造词》^[21]、《名词比喻造词》^[22],孙云、王桂华《比喻构词刍议》^[23],季恒铨、亓艳萍《比喻、借代与新词语新用法》^[24],侯友兰《比喻词补议》^[25],徐杲《“词的比喻义”缘何受青睐》^[26],陈兰香《佛教中的比喻造词及其美质》^[27],胡中文《试析比喻构造汉语新词语》^[28]等。

②借代:韩陈其《词的借代义》^[29]、王桂华《试论词的借代义》^[30]、史锡尧《借代手法造词探索》^[31]、徐杲《借代手法造词辩证——与史锡尧先生商榷》^[32]、罗正坚的《词义引申和修辞借代》^[33]等。

③通感:李行健《词义中的“通感”现象》^[34]、於宁《“通感”与词义演变规律——国外研究成果介绍》^[35]、《从汉语角度看“通感”中的词义演变普遍原则》^[36]、岳守国《“通感”引起的词义演变》^[37]、王瑛《试论“通感生义”——从“闻”字说起》^[38]等。

④仿拟:龙青然《仿拟造词》^[39]、郭伏良《仿拟造词法与仿拟辞格》^[40]、程国煜《仿词造词略论》^[41]、岳长顺《论类推创造新词》^[42]、杨晓黎《仿拟型新词语试析》^[43]、薛玲《仿词的构成及其对原词的影响》^[44]、旺盛《仿拟新例》^[45]、刘红曦的《汉语新词语生成中的仿拟现象》^[46]等。

⑤移就:《移就与词义演变——从美轮美奂谈起》^[47]、程邦雄《释美轮美奂》^[48]等。

⑥连及:程邦雄《说连及》^[49]、《连及释义法刍议》^[50]等。

⑦其他:谭永祥《“断取”造词与词典释义——从释义用语“比喻”的误用谈起》^[51]、盛瑞裕《摘取法成词例说》^[52]、孟国《社会的发展与委婉新语词的产生》^[53]、黎新第《试论词的比拟义》^[54]等。

(三) 本阶段研究概况小结

(1)全面而系统地论述了各种修辞方式在新词创造和词义发展

中的作用和表现,尤其是发现并探究了除比喻和借代之外的更多与词汇发展有着紧密联系的修辞方式,如通感、移就、连及、断取等。

(2)对于具体辞格在新词创造和词义发展中表现形式的研究进一步细化,从结构形式和逻辑关系的角度对其作出了系统分类。

(3)在理论上已具有共时、历时的概念,注意到了修辞现象和词汇现象的区别和联系。

1.1.3 深化与拓展阶段:新世纪初至现在

(一)延续传统模式的辞格-词汇研究

这类研究主要是在传统研究模式的基础上,对各个修辞格的运用给予了认知、语用、社会、文化等方面的解释。

这方面的专书有李国南先生的《辞格与词汇》^[55]。该书详细讨论的辞格包括:隐喻、借代、委婉、拟声、拟人、通感。略述的辞格包括:夸张、移就、转类、仿拟、反复、对偶。该书存在两个明显不足之处:一个是在举例上偏重于外文例子,汉语词例很少,在有些辞格里甚至是空白;另一个是在解释上不顾汉语的实际情况,一味地生搬硬套外国的理论,致使有些地方的论述很牵强。

刘兰民的博士论文《汉语修辞造词研究》^[56]在系统论述修辞影响词汇发展表现的同时,对各种修辞造词法形成的基础也加入了认知思维、文化背景、社会心理等理论方面的解释。但是其论述都略显粗糙,且主要只是探讨了比喻造词法和仿拟造词法。栾妮的博士论文《〈红楼梦〉中的修辞造词研究》^[57]专门论述了《红楼梦》这本文学巨著中的修辞造词现象,主要内容包括修辞造词的概貌(主要为比喻造词和借代造词)、修辞造词的特色及其所体现的一般规律。

李如龙《汉语词汇衍生的方式及其流变》^[58]概括了四种汉语主体的造词法,其中“修辞转化”一类包括减缩造词、借代造词和比喻造词。刁晏斌的《当代汉语修辞造词中的多辞格并用现象》^[59]讨论了修辞造词中的辞格并用现象,他将其归为一词兼有多格、二格合为一词和格中有格三个大类,并对它们进行了具体的举例论述。这是从表现形式上对辞格影响词汇发展研究的进一步细化。

也有不少论文是对单个辞格影响词汇发展研究的进一步深化。如杨润陆在《由比喻造词形成的语素义》^[60]中先将比喻造词分为了全喻造词和半喻造词,并提出“只有半喻式造词才能形成新的语素义”;接着又将半喻造词分为前喻式和后喻式,并分别对它们形成新的语素义的情况进行了具体分析。徐莲的《通感式词义引申的规律及其拓展》^[61]则是目前关于通感与词义发展关系的比较全面而深入的研究,该文从生理学、心理学和语言学角度,借助威廉斯基于英语提出的通感式词义引申规律,深度剖析了通感作用下的词义变化的规律和原理。

其他类似的研究还有如肖模艳的博士论文《现代汉语比喻造词研究》^[62];硕士论文如张红霞的《现代汉语修辞造词考察》^[63]、刘伟丽的《现代汉语的修辞派生义研究》^[64]、肖叔香《借代造词和词的借代义》^[65]、徐剑的《汉语词汇借代义研究》^[66]等;单篇论文如张延成《〈汉书〉中的修辞造词》^[67],朱明海《命名与修辞造词法》^[68],包海英《也说仿词》^[69],白云霜、张小芹、王春光的《词语义项增加与修辞》^[70],单良倩钰的《浅析词的修辞义》^[71]等。

(二) 修辞现象词汇化的理论探索及应用

最早提出“修辞现象的词汇化”的是周洪波(参见本文1.1.2(一)节),他虽然强调了修辞现象与词汇现象的区别,但实际论述还是遵循的传统的分类举例的模式。最早从理论高度阐释修辞现象与词汇现象的转化的是刘大为先生。他在《比喻词汇化的四个阶段》^[72]一文中,将比喻分为了死比喻和活比喻,活比喻发展成为死比喻的过程就是比喻词汇化的过程。他提出双层结构语义模式的假设,并在此基础上把比喻的词汇化分为四个阶段:词语化阶段、有标记实用阶段、标记脱落阶段和语义泛化阶段;活比喻经过这四个阶段而最终演变成一个具有双层语义结构的词汇成员。该文被周荐、杨世铁评价为研究修辞现象词汇化问题最有代表性的成果^[73]。

金国旗的硕士学位论文《词义理据和隐喻分析》^[74]基本也是遵循这样的模式,只是比喻换成了隐喻。作者首先阐述了其研究的理论基础——隐喻,是重要的概念化途径;然后依次论述了隐喻的自由形式、显性凝缩形式、隐形凝缩形式,其实际分别对应的就是刘